

PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS PARA LA CONTRATACIÓN DE SERVICIOS DE TRADUCCIÓN Y REVISIÓN DE TEXTOS PARA QUALICER 2024 DE LA CAMARA DE COMERCIO DE CASTELLON

Nº de Expediente:	2023CA06
Centro de Coste:	QUALICER
Procedimiento:	ABIERTO
Responsable técnico:	CONCEPCION LLORENS SOLSONA
Fecha aprobación gasto:	10/07/2023

1.- OBJETO DEL CONTRATO

El contrato tendrá por objeto la ejecución de los servicios de traducción y revisión de los textos de las ponencias, posters, conferencias y mesas de debate del congreso QUALICER 2024, XVIII Congreso mundial de la calidad del azulejo y del pavimento cerámico.

Las traducciones se realizarán de español a inglés o de inglés a español.

2.- REVISIÓN

Revisión de textos originales, escritos en inglés o español por autores de lengua no materna.

Volumen:

- 65.000 palabras (aprox.) revisión textos inglés o español

3.- TRADUCCIÓN

Idiomas de trabajo: inglés y español

Volumen: aproximadamente 255.000 palabras (contenido técnico **con abundante terminología especializada en cerámica, materias primas, fabricación, arquitectura, construcción, empresa, mercados, normas y estándares, investigación, etc.**), de las cuales:

- 165.000 palabras (Aprox.) traducción español - inglés
- 90.000 palabras (Aprox.) traducción inglés - español

Las publicaciones de años anteriores en inglés y español están a su disposición para poder elaborar el presupuesto solicitado en <http://www.qualicer.org/recopilatorio/>

4.- REQUISITOS TÉCNICOS

Se requiere una gran calidad y precisión en el uso de la terminología técnica más apropiada.

Además del presupuesto desglosado, es imprescindible aportar experiencia significativa equivalente en trabajos similares.

5.- METODOLOGÍA

Los textos a traducir y/o revisar se remitirán por email a la empresa de traducción tal y como el Comité Técnico vaya seleccionando los trabajos a debatir en el Congreso,

Los textos revisados y/o traducidos se devolverán a la Secretaría del Congreso por el mismo medio.